

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 48

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

**Zeichentische  
Zeichenpapiere  
Zeichenmaterial**

Prospekte und Beratung durch das zeichentechnische Spezialhaus

**Scholl**

Gebrüder Scholl AG, an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telephon (051) 23 76 80



**ING. MAX GREUTER & CIE. ZÜRICH 7**  
INJEKTIONS- UND GUNIT-ARBEITEN TIEFBOHRUNGEN

**Patentanwälte  
E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen  
Fabrik- und Handelsmarken  
Gutachten, Prozessberatung

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF**

Telephon  
051/92 05 01

Immer grösser wird die Anzahl unserer Abonnenten, welche den freien Samstag einführen. Daher haben wir beschlossen, von dieser Woche an die Schweizerische Bauzeitung schon am Donnerstag der Post zu übergeben, so dass sie in der ganzen Schweiz am Freitag in die Hand des Lesers gelangen sollte. Dies bedingt **Redaktionsschluss für kleine Beiträge wie Wettbewerbsergebnisse, Vortragskalender usw. schon am Montag um 14 Uhr.** Wir sind besonders unsern Kollegen in den Preisgerichten sehr dankbar, wenn sie für rechtzeitige Uebermittlung der Meldungen besorgt sein wollen.

Gleichzeitig sei heute schon mitgeteilt, dass wir auf vielfach geäusserten Wunsch hin die Zeitung vom nächsten Jahre an im Format A4 (210×297 mm) beschnitten liefern werden.

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

## INHALT

- Die Rio-Grande-Brücke in Laredo.  
Von *P. Kelterborn* . . . . . 717\*
- Der Umbau des städtischen Rathauses in Aarau. Von *Th. Rimli* 722\*
- Die Spielfeldbeleuchtung im Stadion Letzigrund Zürich. Von *R. Amstein* 724\*
- Zur Volksabstimmung über die Nutzung der Spülwasserkräfte . . . . . 728

## Buchbesprechungen

- Carl Roesch, von *A. Knoepfli*. Der industrielle Wärmeübergang, von *A. Schack*. . . . . 728
- Zehnteilige Einflusslinien für durchlaufende Träger, von *G. Anger*. Neuerscheinungen . . . . . 729

## Wettbewerbe

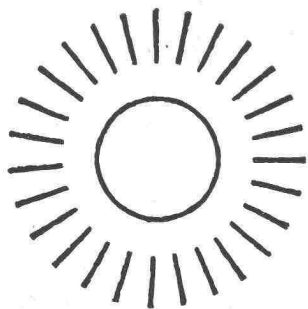
- Eidg. Kunststipendien-Wettbewerbe. Mittelschulbauten in Burgdorf, Kongresshaus in Thun. Badeanlage in Kilchberg. Neue Strassenverbindung Altstetten—Höngg . . . . . 729

## Mitteilungen aus der G. E. P.

- Vergütung oder Verketterung der Technik? . . . . . 729

## Ankündigungen

- S. I. A. - Fachgruppe der Ingenieure der Industrie. Gesellschaft für Akademische Reisen. Eidg. Technische Hochschule. Unternehmungsführung und Dokumentation. V. Kurs für Unternehmer und Führungsnachwuchs. Vortragskalender . . . . . 730



**Farb- und lichtbeständig**



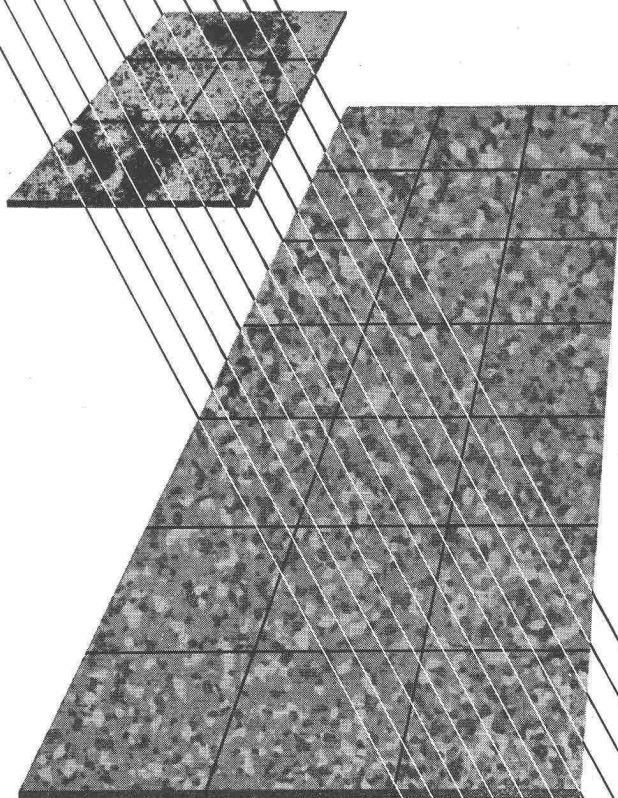
K. Jordi

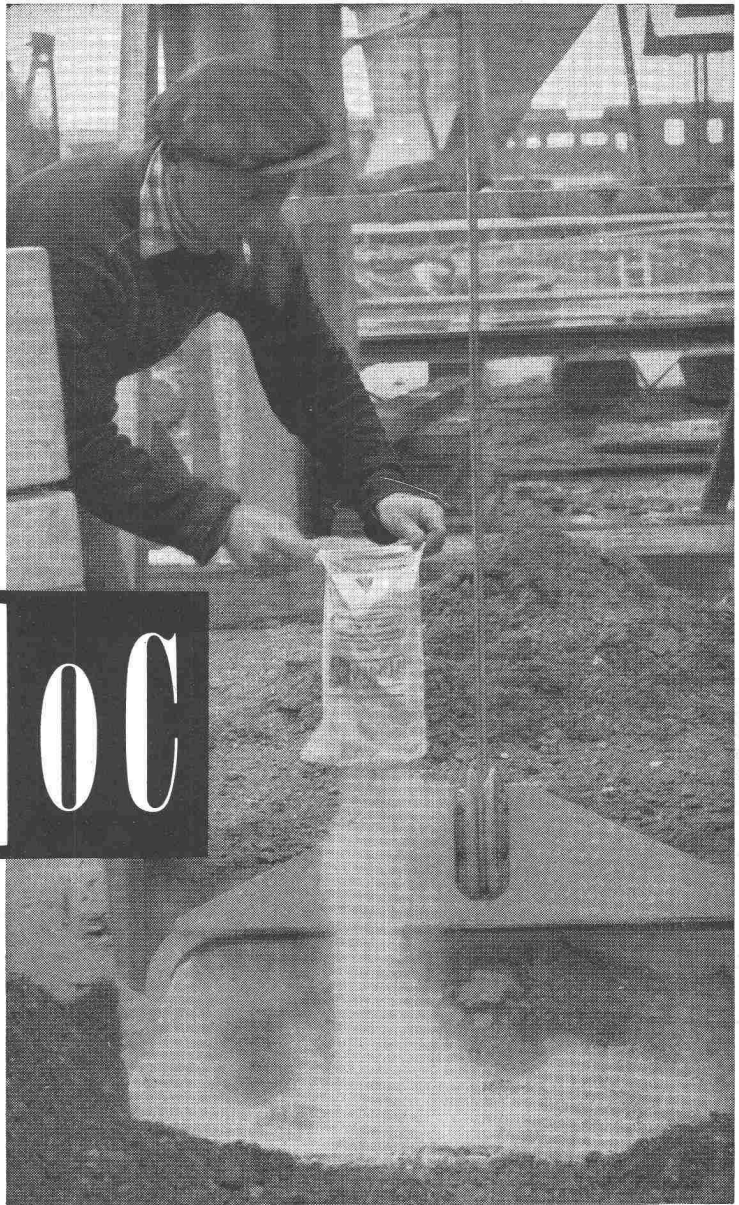
Keramische Bodenplatten zeichnen sich durch absolute Widerstandsfähigkeit gegen Bestrahlung aus. 28 Tage lang wurden keramische Platten mit Ultraviolettstrahlen S 500 überflutet. Nicht die geringste Veränderung war zu erkennen.

Die Auswahl an Farben ist so reichhaltig, dass jeder Wunsch erfüllt werden kann.

## **keramische Bodenplatten**

Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte.





# Friolite OC

**das chlorfreie Frostschutzmittel für armierten Beton**

**Einfache Zugabe - Kein Anpassen an Temperatur - Feste Dosierung -  
Erleichtert die Verarbeitbarkeit - Steigert die Betonqualität - Keine Rost-  
gefahr, sondern rostverhindernd.**



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 8 57 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13



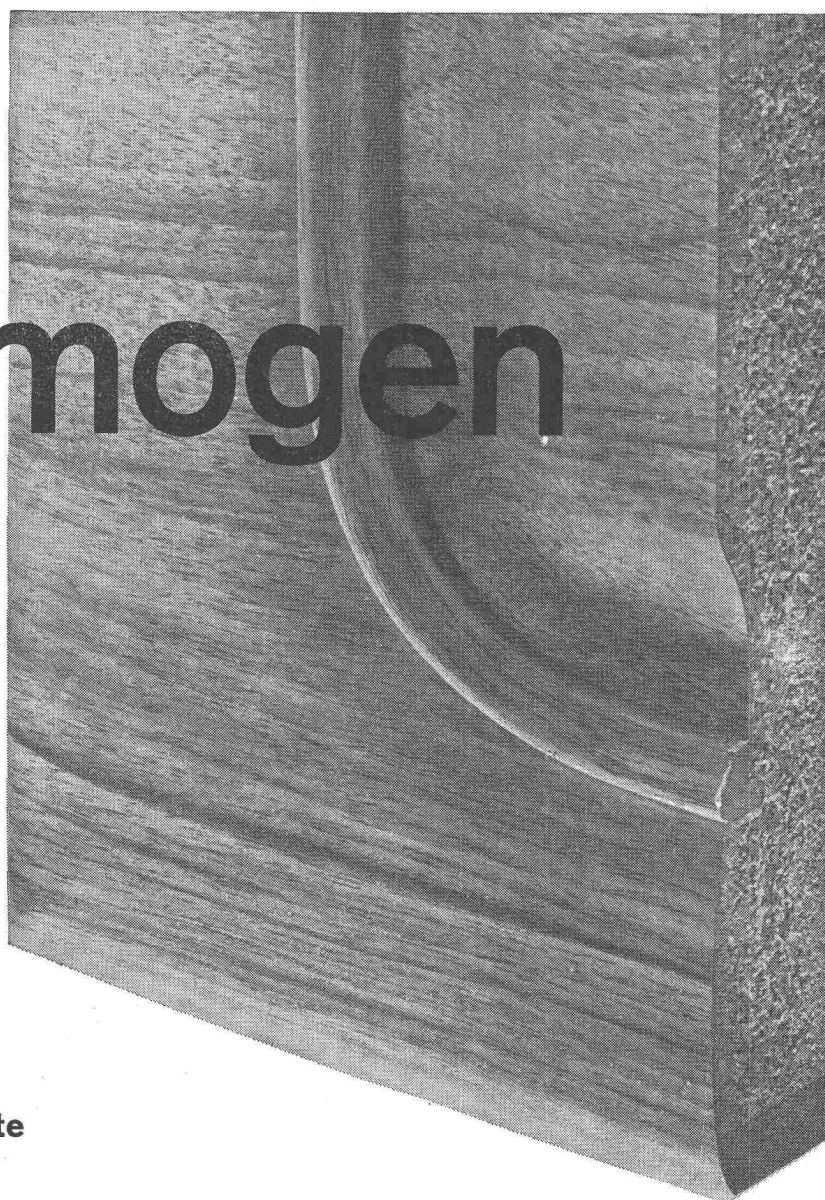


# Stahl- Panzerrohr

*seit Jahrzehnten bewährt*

Ein Schweizer  
Qualitätsprodukt

# Homogen



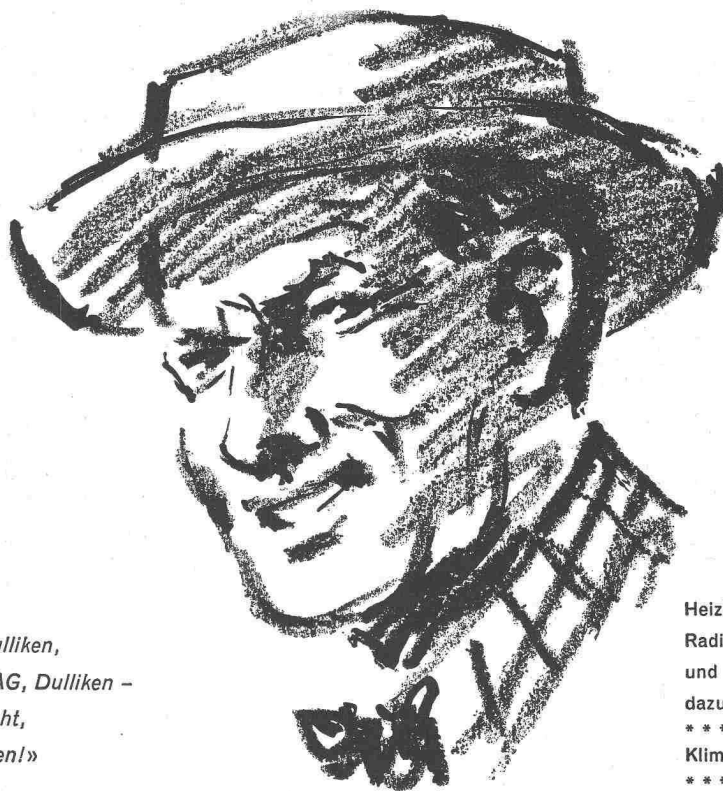
## die gute Spanplatte

eignet sich für Flächen aller Art. Die geschliffene besonders vergütete Tischler-spanplatte im Möbelbau für Türen, Seiten, Böden, Rückwände, Tischplatten. Im Einrichtungs- und Hausbau für Wandverkleidungen, Decken, Einbaumöbel, Türen, im Fahrzeug- und Schiffbau für Zwischenwände, Decken, Verkleidungen.

Die Bauplatte für stationäre und demontable Trennwände, als Bauelement für vorfabrizierte Häuser. Gutes Stehvermögen, einfache Verbindungen zwischen den Elementen, ohne Verschraubung, gutes Schalldämmungsvermögen, preisgünstig, dekorativ.

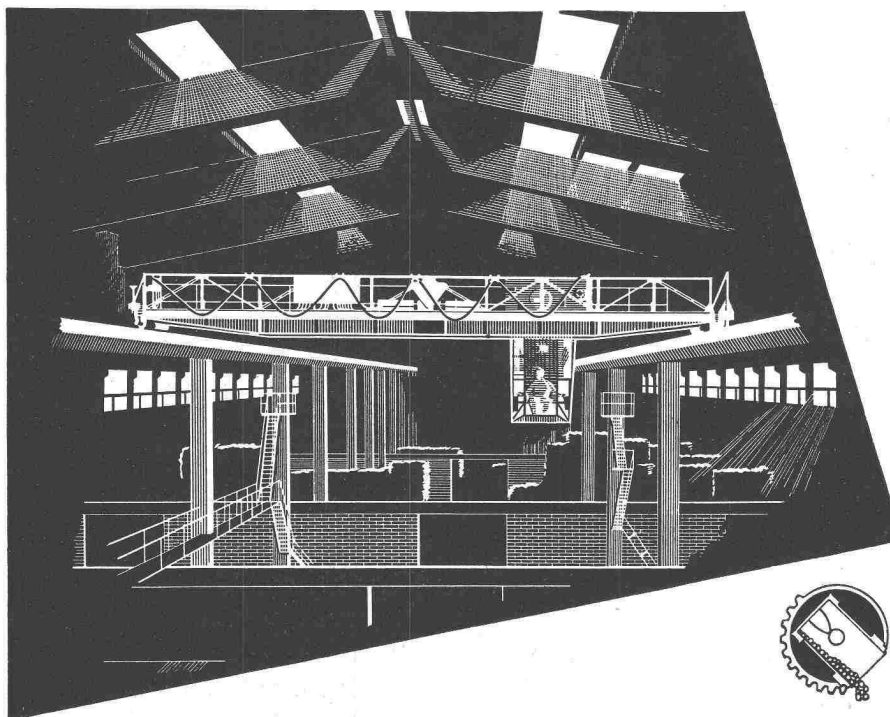
Normalmasse	Tischlerplatten	Bauplatten
Fläche	125x300 cm	125x300 cm
Stärke	8, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 30 mm	36, 40, 60, 80 mm
spez. Gewicht	ca. 600 kg/m <sup>3</sup>	400-450 kg/m <sup>3</sup>

**Bois Homogène S.A.   St-Maurice VS   Werk Bois-Noir   Telefon 025 - 3 63 33**



Der Architekt: «Ich bin für Dulliken,  
für die **IDEAL-Standard** AG, Dulliken –  
sie hat mich noch nie enttäuscht,  
mich noch nie im Stich gelassen!»

Heizkessel  
Radiatoren  
und alles, was  
dazu gehört  
\*\*\*  
Klima-Apparate  
\*\*\*  
Sanitäre Apparate

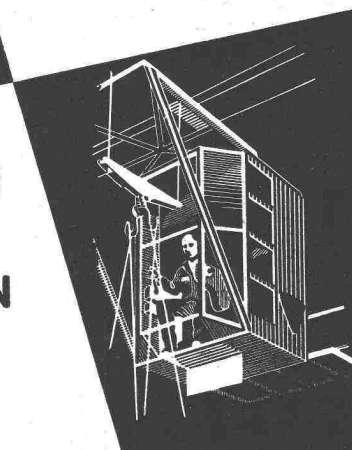


Schweiz. Reederei Basel  
Laufkran im Umschlaghof  
Tragkraft 3000 kg  
Spannweite 15 m  
Schützensteuerung  
Katzfahren : 40 m / min  
Kranfahren : Umlauf - Ge-  
triebe 70-205-275 m/min  
Hubwerk : 15-60 m / min



**HÜBSCHER + CO./SCHAFFHAUSEN**  
MASCHINEN- UND STAHLBAU

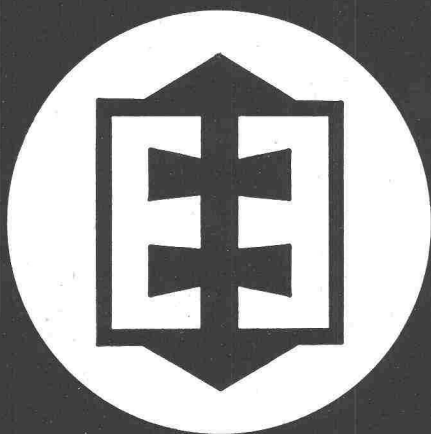
EBNATSTRASSE 131 TEL. (053) 5 35 19 / 5 53 42





SOFORT UND OHNE PRESSDRUCK ABBINDENDER · KALTLEIM

# BRIGATEX



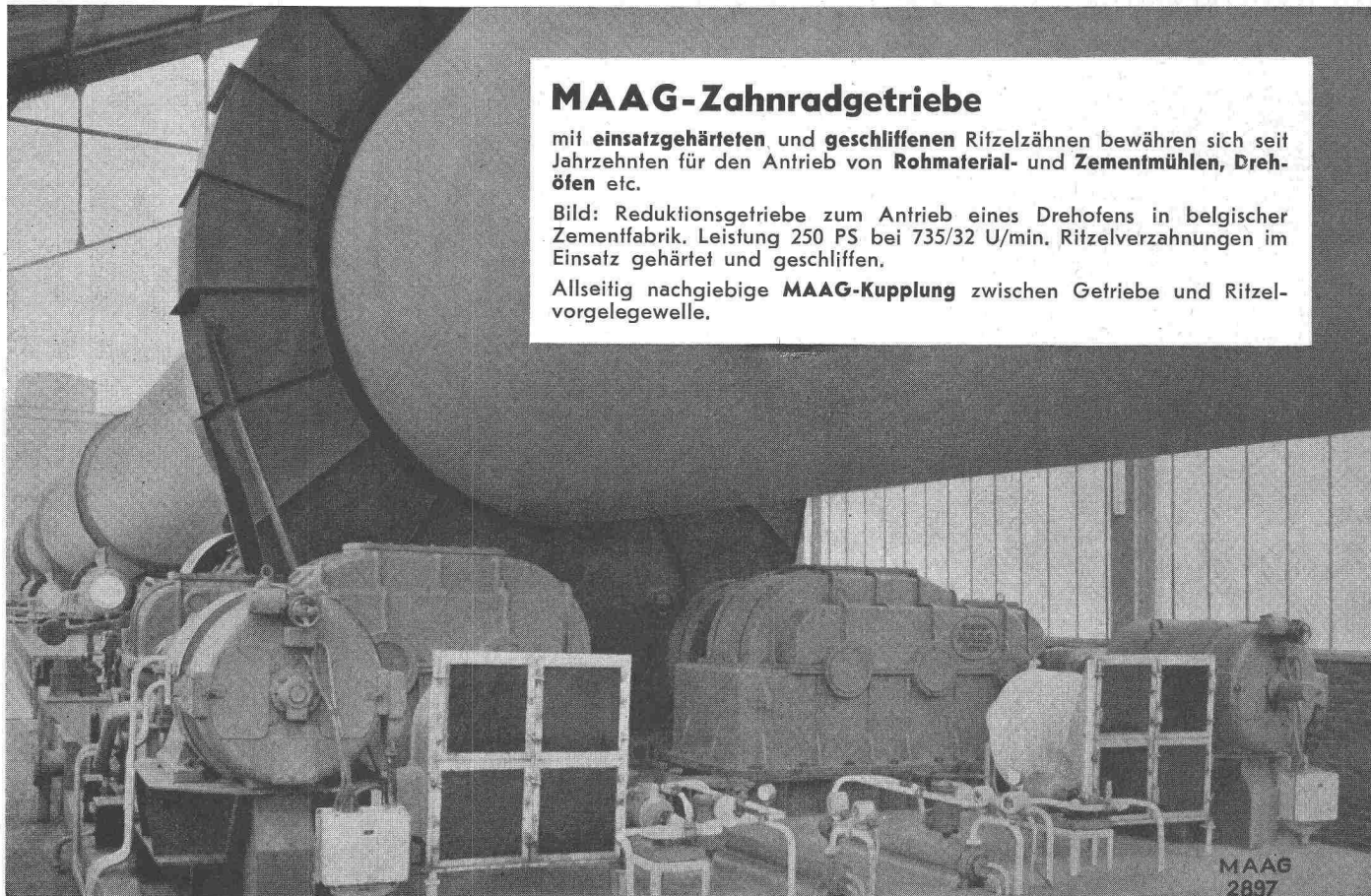
Für Holzfaserplatten  
(Pavatex, Grisotex, etc.),  
Linoleum, Kunstharz-  
platten (Formica, Kellco,  
Argolite, Durolux, usw.),  
Aluminium.

Verlangen Sie eine  
Instruktion durch  
unseren techn. Dienst,  
Tel. (041) 78 13 51

## ANKLOPFEN GENÜGT



## DR. M. EBNÖTHER - SEMPACH



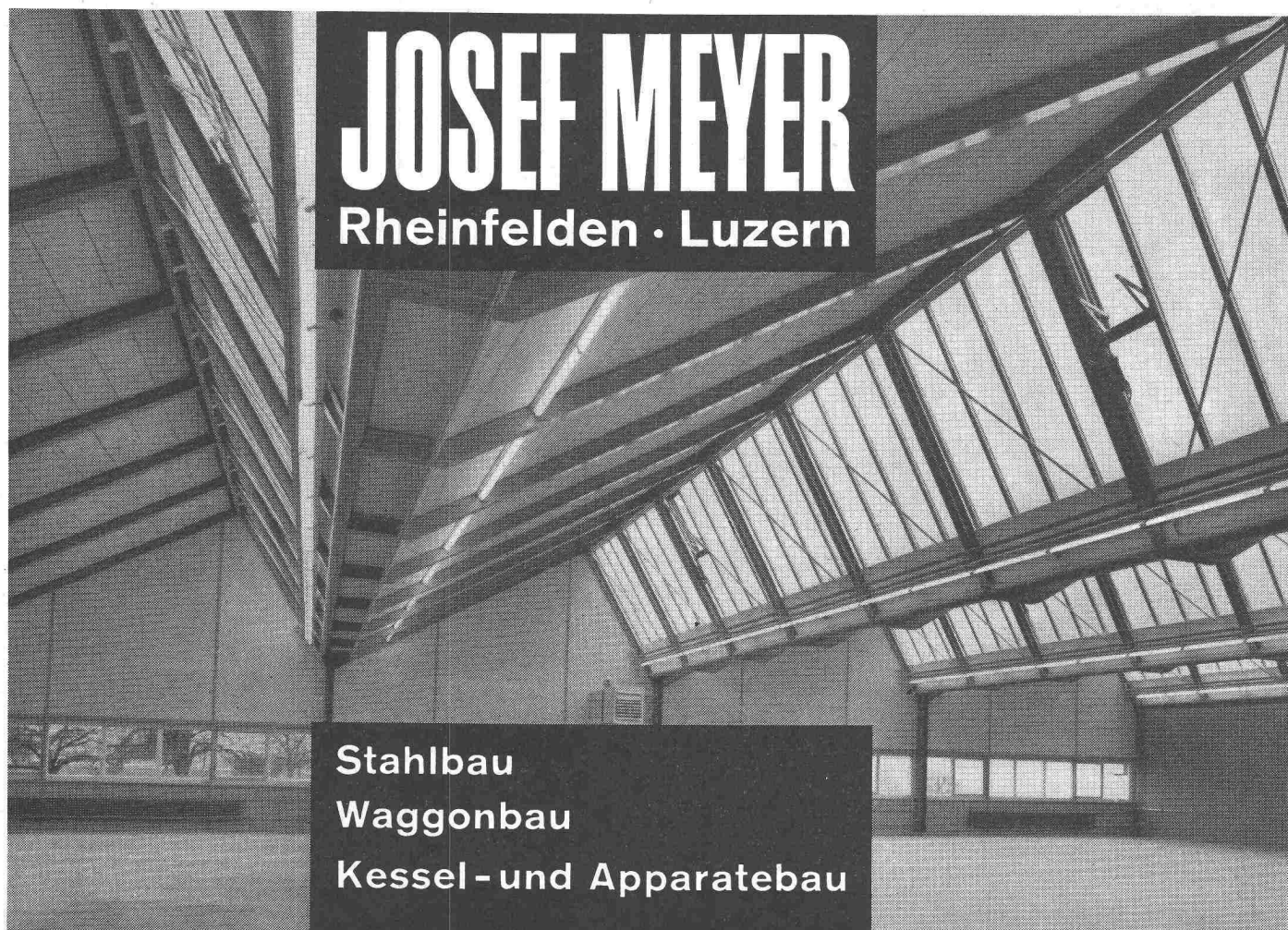
## MAAG-Zahnradgetriebe

mit **einsatzgehärteten** und **geschliffenen** Ritzelzähnen bewähren sich seit Jahrzehnten für den Antrieb von **Rohmaterial- und Zementmühlen, Drehöfen** etc.

Bild: Reduktionsgetriebe zum Antrieb eines Drehofens in belgischer Zementfabrik. Leistung 250 PS bei 735/32 U/min. Ritzelverzahnungen im Einsatz gehärtet und geschliffen.

Allseitig nachgiebige **MAAG-Kupplung** zwischen Getriebe und Ritzelvorgelegewelle.

MAAG  
2897



## JOSEF MEYER

Rheinfelden · Luzern

Stahlbau  
Waggonbau  
Kessel- und Apparatebau



# CATERPILLAR

eingetragene Schutzmarke

**Erdbewegungsmaschinen robust und zuverlässig**

**Traxcavafor Nr. 955**

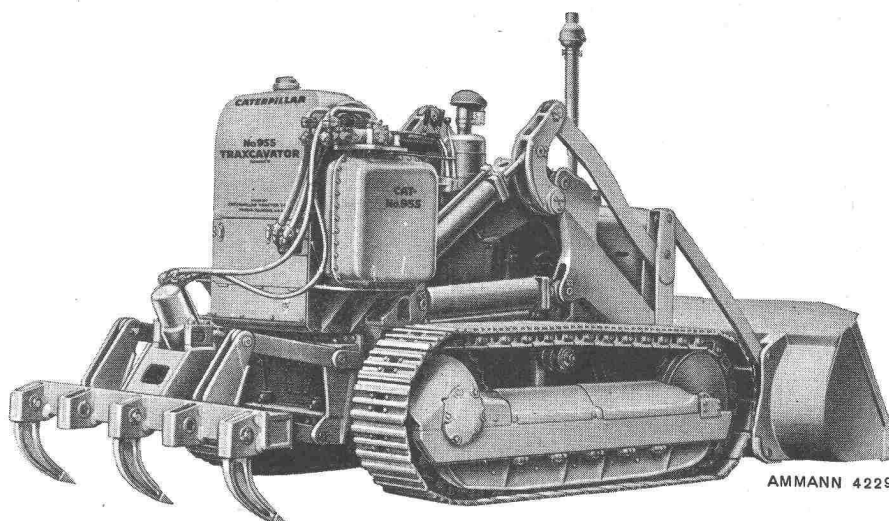
Motorleistung 70 PS

Kübelinhalt 1150 l

mit angebautem hydraulisch  
betätigtem Aufreisser

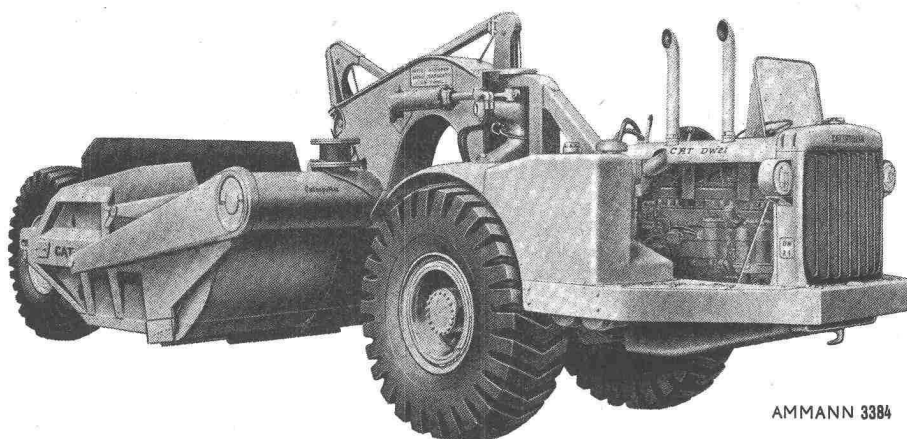
Aufreisstiefe 30 cm

Auswechselbare Zahnspitzen



AMMANN 4229

**Traxcavatoren • Bulldozer • Scraper • Motorgrader • Ripper**



AMMANN 3384

**Traktor Typ DW 21**

Motorleistung 320 PS

mit Scraper Typ 470

Fassungsvermögen des  
Schürfkübel 19 m<sup>3</sup>

Max. Transportgeschw.  
36 km/h

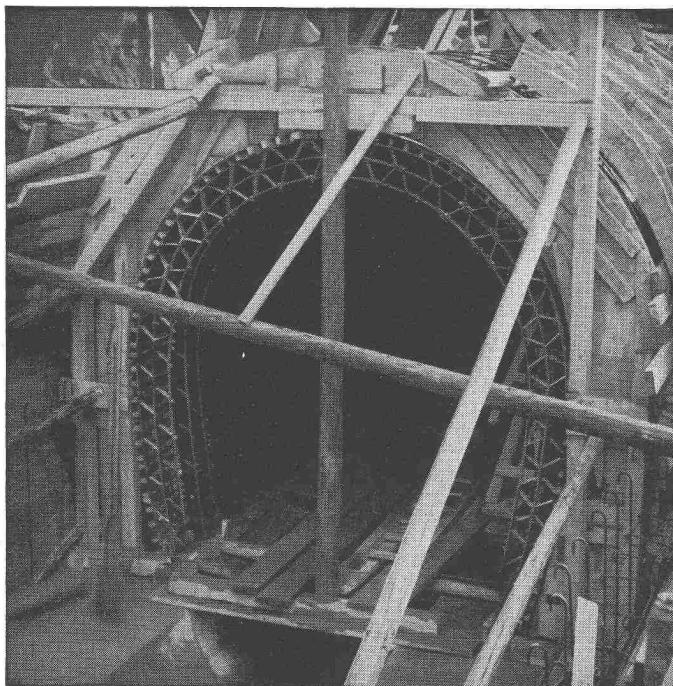
Drehkreisdurchmesser 22 m  
Schlauchlose Pneus 29,5 x 29

# ULRICH AMMANN

**Baumaschinen**

**Langenthal**

**Telephon 063/22702**



Kanalisation des «Flon» in Lausanne, ausgeführt durch die Fa. Cobal, Lausanne

**FLEXIBLER**

**BK**

**SCHALUNGS-  
TRÄGER**

zur Einschalung beliebig  
gekrümmter Flächen

Shed-Dächer  
Kuppeln  
Rundbehälter  
Silos  
Tunnel- und  
Stollenprofile  
Hochkamine  
Fernsehturm  
Bogenbrücken

Planen Sie Ihr nächstes Bauvorhaben unter Verwendung des FLEXIBLEN BK-SCHALUNGSTRÄGERS — ein Versuch, der sich bestimmt lohnen wird.

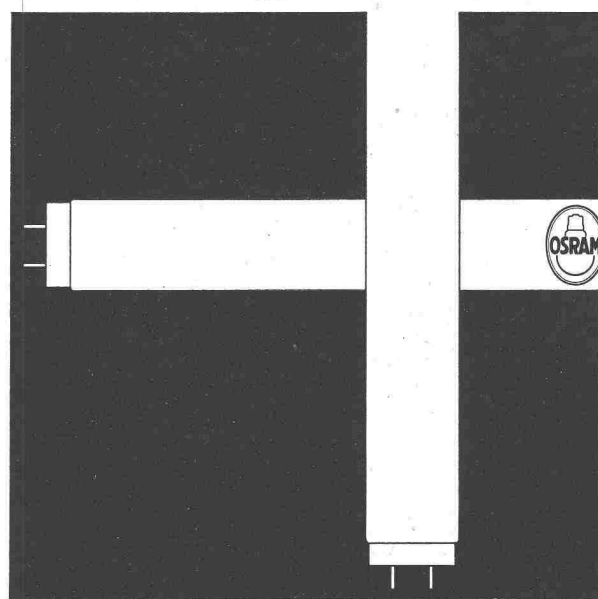
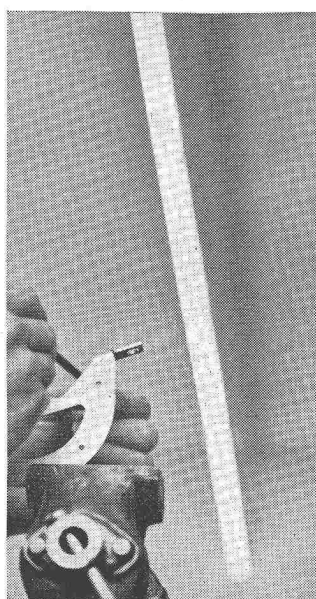
Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen für Beratungen und Trägereinbauten gerne kostenlos zur Verfügung. Verlangen Sie Prospekte und Preisofferten.

**FIXTRÄGER A.G. ETZGEN / Aarg.**

Telephon (064) 7 42 65

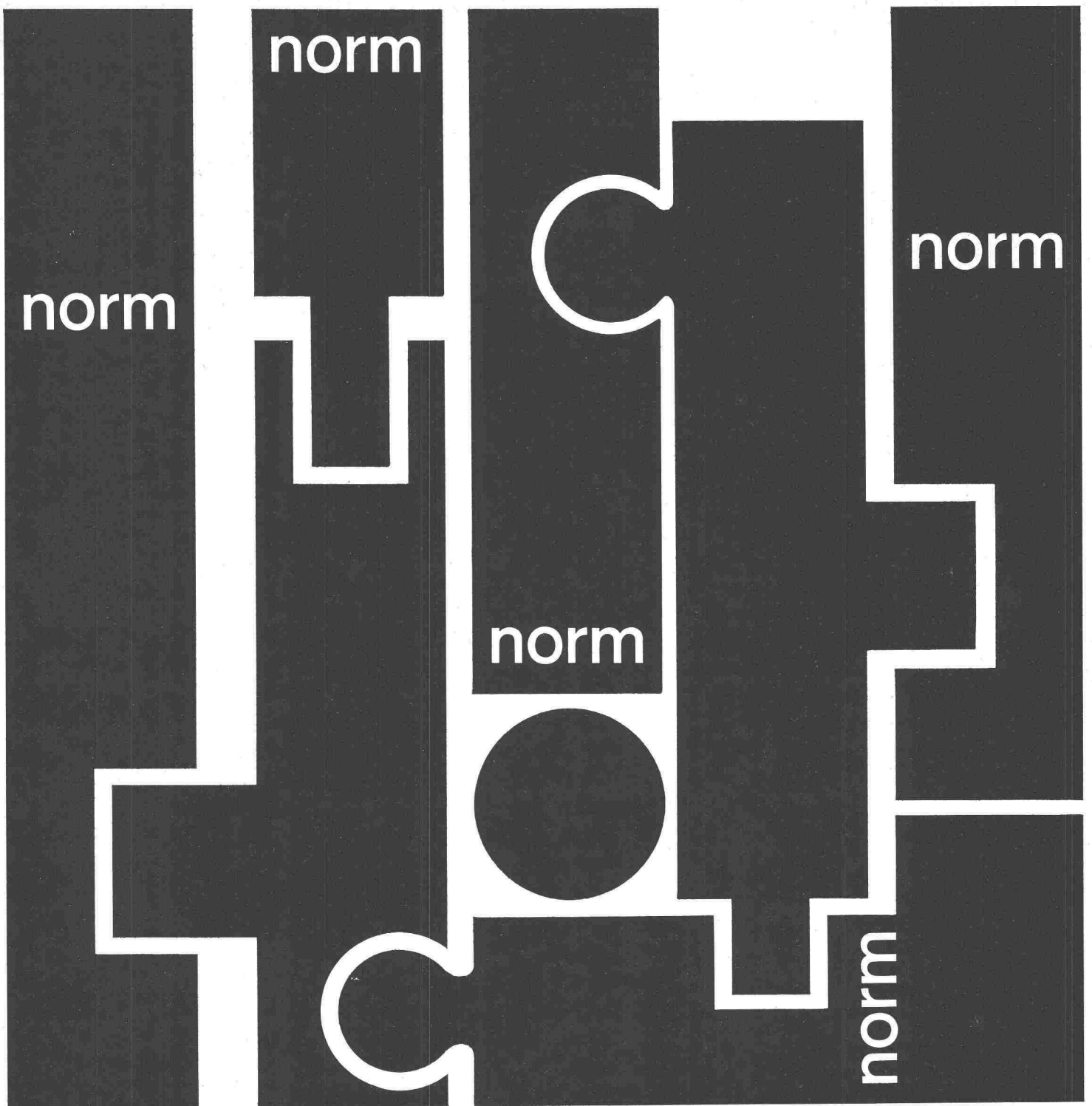
**Besseres  
Licht —  
bessere  
Arbeit**

Leistung und Arbeitsklima hängen nicht zuletzt von der richtigen Beleuchtung ab. Wo OSRAM strahlt, ist Sicherheit, Betriebsamkeit, gute Atmosphäre — bessere Arbeit. Die in der Schweiz hergestellten OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe Lichtausbeute, geringen Energieverbrauch, lange Lebensdauer. Und in Ihrem Betrieb? Verlangen Sie Beratung durch unser lichttechnisches Büro: wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!



OSRAM AG, Zürich 22  
Telephon 051/32 72 80

**OSRAM**



#### **Norm-Bauteile**

Brief- und Milchkasten  
Fensterzargen  
Türzargen  
Kohleneinwürfe  
Garagetore

Kellertüren  
Kellerfenster  
Waschküchenfenster  
Teppichklopftische  
Wäschehänganlagen

Lichtschachtröste  
Gasschutztüren  
Gasschutzdeckel  
Notausstiege  
Kleinbelüftungsanlagen

#### **Norm-Lamellenstoren**

Raffstoren als Licht- und Wärmeschutz  
Rollstoren «normaroll» als Licht-, Wärme- und Wetterschutz  
Vertikal-Lamellen

**Metallbau  
AG  
Zürich 47**

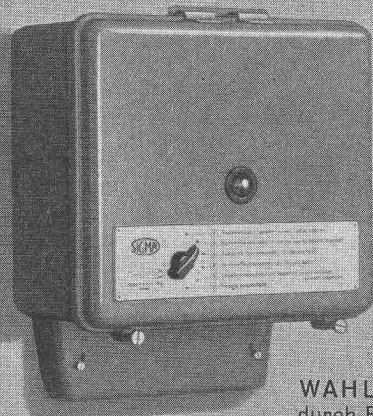


## Die witterungsabhängige automatische Zentralheizungs-Regulierung

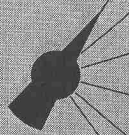


Hält eine gleichmäßige Raumtemperatur, unabhängig von der Witterung, der Außentemperatur dem Windeinfluß, der Sonnenstrahlung etc.

Amortisierung der Anlage in kurzer Zeit! Brennstoffeinsparung von 10–15 Prozent.



WAHLPROGRAMM  
durch Einknopfbedienung.

- 
- ① Raumtemperatur tagsüber normal, nachts reduziert.
  - ② Raumtemperatur tagsüber normal, nachts Heizung abgestellt.
  - ③ Reduzierte Raumtemperatur für Tag und Nacht.
  - ④ Normale Raumtemperatur für Tag und Nacht.
  - ⑤ Heizwassertemperatur am Kesselthermostat einstellen.
  - ⑥ Heizung ausgeschaltet.

In 2905

# LANDIS & GYR AG. ZUG

Aufzüge- und  
Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG  
Ebikon / Luzern

# In hohen Häusern fahren schnelle Schindler Lifts

